

系別：法國語文學系三年級

科目：法文翻譯

考試日期：7月17日(星期二) 第4節

本試題共 2 大題， 1 頁

海底旅館 (50%)

美國佛羅里達州最近出現了世界上難得一見的海底旅館。

這家僅能住六個客人的旅館，開張以來，生意不錯，儘管一夜收費高達三百美金，仍有很多人願意排隊等待。

客人從陸地乘坐特製的交通工具住進海底旅館後，一切就得靠自己，因為房中設備有限，只有電話與陸地通訊，無法和一般陸地旅館一樣，享受房中用餐和看電視的服務。

凡住過海底旅館的客人都很滿意其別致的設計，在水底睡覺很像在母親的子宮中，安靜而舒適，絲毫不受外界干擾。

海底旅館為了讓客人有身歷其境的感受，每個房間都有一面牆是部分透明，如此一來，他們就可以從窗內看到海底風景，不過，可不能開窗。

La célébration des 20 ans de l'Alliance française de Taiwan (50%)

En 1984, une première Alliance française a été fondée à Taipei dans le quartier étudiant de Shida. Si en 1999, afin de mieux se restructurer, elle a certes dû momentanément cesser ses activités d'enseignement, elle a cependant réouvert ses portes au public en 2001, avec 70 étudiants. Trois ans plus tard, c'est un beau succès auquel nous assistons, puisque quelques 300 apprenants suivent des cours de français à chaque session, totalisant ainsi près de 1500 inscriptions par an. Mais l'Alliance française de Taiwan c'est aussi aujourd'hui plus de 500 unités de delf et dalf chaque années, l'accueil de nombreux étudiants dans l'espace EduFrance, une implantation bien vivante dans la deuxième ville du pays, à Kaohsiung, et de nombreuses activités culturelles. L'Alliance française en effet, en partenariat avec l'Institut français, participe notamment au Salon du livre, aux journées de la francophonie, à la semaine de la poésie, à Lire en fête, au Forum éducatif, etc.